

COLABORADORES CONTRIBUTORS

PEDRO IGNACIO ALONSO [Santiago, Chile]

— Arquitecto y Máster en Arquitectura, Pontificia Universidad Católica de Chile (PUC) y doctorado en Arquitectura de la Architectural Association. Es profesor asociado de la PUC y profesor visitante de la Architectural Association. Fue becario Princeton-Mellon en la Universidad de Princeton y arquitecto residente en el Centro Bellagio de la Fundación Rockefeller. Pedro tiene un historial de producción de exposiciones con Hugo Palmarola, y recibieron el León de Plata por el pabellón chileno *Monolith Controversies* en la Bienal de Venecia de 2014. El volumen editado que produjeron para acompañar la exposición recibió el premio Deutsches Architekturmuseum Book Award 2014. También ha curado la exposición *Flying Panels: How Concrete Panels Changed the World*, en el Centro Sueco de Arquitectura y Diseño, y es autor de los libros *Deserta: Ecología e Industria en el Desierto de Atacama, Panel, Space Race Archaeologies, y Flying Panels*. — Architect and Master in Architecture, Pontificia Universidad Católica de Chile, and a PhD in Architecture from the Architectural Association. He is Associate Professor at the PUC and Visiting Professor at the Architectural Association. He was a Princeton-Mellon Fellow at Princeton University and resident architect at the Rockefeller Foundation Bellagio Center. Pedro has a history of producing exhibitions with Hugo Palmarola, and they received the Silver Lion for the Chilean Pavilion *Monolith Controversies* at the 2014 Venice Biennale. The edited volume they produced to accompany the exhibition received the 2014 Deutsches Architekturmuseum Book Award. He also curated the exhibition *Flying Panels: How Concrete Panels Changed the World*, at the Swedish Center for Architecture and Design, and is the author of the books *Deserta: Ecology and Industry in the Atacama Desert, Panel, Space Race Archaeologies*, and *Flying Panels*.

PAMELA PRADO [Santiago, Chile]

— Estudió filosofía en la Universidad de Chile y tiene un máster en Curaduría de Arte Contemporáneo del Royal College of Art de Londres. Su trabajo académico y curatorial se ha desarrollado entre el Reino Unido, Brasil y Chile. Ha organizado el seminario *The New Archive: Documenting Latin American Art* en el Royal College of Art, y cofundó *Curating Contexts*, una plataforma de investigación y debate sobre las artes visuales en Sudamérica. Fue curadora residente en el Forum Permanente y Atelié Fidalga, en São Paulo, Brasil. Ha curado y co-curado varias exposiciones en el Royal College of Art, el Centro Cultural São Paulo, y el Groupe Intervention Vidéo, Montreal, entre otros. Ha colaborado con la revista *Exit Express*, en España, y es editora del libro *Alfredo Jaar: Los Ojos de Gutete Emerita* y autora de una entrevista con *Walter Zanini*, publicada por el Instituto de Estudios Avanzados de la Universidad de São Paulo. — She studied philosophy at the University of Chile and holds an MA in Curating Contemporary Art from the Royal College of Art in London. Her academic and curatorial work has developed between the UK, Brazil and Chile. She organized the seminar *The New Archive: Documenting Latin American Art* at the Royal College of Art, and co-founded *Curating Contexts*, a platform for researching and discussing visual arts in South America. She was the curator in residency at the Forum Permanente and Atelié Fidalga, in São Paulo,

Brazil. She has curated and co-curated several exhibitions at the Royal College of Art, Centro Cultural São Paulo, and Groupe Intervention Vidéo, Montreal, among others. She has collaborated with the *Exit Express* magazine, in Spain, and she is also the editor of the book *Alfredo Jaar: Los Ojos de Gutete Emerita* and the author of an interview with *Walter Zanini*, published by the Institute of Advance Studies of the University of São Paulo.

ILYA + EMILIA KABAKOV [Nueva York, Estados Unidos]

— Artistas nacidos en Rusia, radicados en Estados Unidos, que colaboran en entornos que fusionan elementos de lo cotidiano con los de lo conceptual. Aunque su trabajo está profundamente arraigado en el contexto social y cultural soviético en el que los Kabakov alcanzaron la mayoría de edad, su obra sigue teniendo un significado universal. Emilia Kabakov nació en Dnepropetrovsk (Unión Soviética) en 1945. Asistió a la Escuela de Música de Irkutsk, además de estudiar lengua y literatura española en la Universidad de Moscú. Emigró a Israel en 1973 y se trasladó a Nueva York en 1975, donde trabajó como curadora y galerista. Emilia trabaja junto a Ilya desde 1989. Su obra se ha expuesto en lugares como el Museo de Arte Moderno, el Museo Hirshhorn de Washington DC, el Museo Stedelijk de Ámsterdam, Documenta IX, la Bienal del Whitney de 1997 y el Museo Estatal del Hermitage de San Petersburgo, entre otros. En 1993 representaron a Rusia en la 45ª Bienal de Venecia con su instalación *El Pabellón Rojo*. Los Kabakov también han realizado numerosos e importantes encargos públicos en toda Europa y han recibido varios honores y premios, como el Oscar Kokoschka Preis, de Viena, en 2002 y el Chevalier des Arts et des Lettres, de París, en 1995. En 2014 se estrenó en Nueva York el documental *Ilya & Emilia Kabakov: Enter Here*, que puede adquirirse a través de Amazon o First Run Features. — They are Russian-born artists based United States of America, that collaborate on environments which fuse elements of the everyday with those of the conceptual. While their work is deeply rooted in the Soviet social and cultural context in which the Kabakovs came of age, their work still attains a universal significance. Emilia Kabakov was born in Dnepropetrovsk, Soviet Union, in 1945. She attended the Music College in Irkutsk in addition to studying Spanish language and literature at the Moscow University. She immigrated to Israel in 1973, and moved to New York in 1975, where she worked as a curator and art dealer. Emilia has worked side by side with Ilya since 1989. Their work has been shown in such venues as the Museum of Modern Art, the Hirshhorn Museum in Washington DC, the Stedelijk Museum in Amsterdam, Documenta IX, at the Whitney Biennial in 1997 and the State Hermitage Museum in St. Petersburg among others. In 1993 they represented Russia at the 45th Venice Biennale with their installation *The Red Pavilion*. The Kabakovs have also completed many important public commissions throughout Europe and have received several honors and awards, including the Oscar Kokoschka Preis, Vienna, in 2002 and the Chevalier des Arts et des Lettres, Paris, in 1995. In 2014, the documentary film *Ilya & Emilia Kabakov: Enter Here* premiered in New York City and can be purchased through Amazon or First Run Features.

ENRIQUE RAMÍREZ [Nueva York, Estados Unidos]

— Escritor e historiador del arte y la arquitectura. Su trabajo examina las historias de los edificios, las ciudades y los paisajes junto con culturas más amplias de producción textual, literaria y de objetos, en Europa y América desde el Renacimiento en adelante. Es autor del libro *Lines of Least Resistance: Architecture, Aeronautics, and Other Airs of Modernity*, un estudio sobre cómo los intercambios entre las culturas arquitectónicas y aeronáuticas en la Francia de los siglos XVIII y XIX construyeron ideas nuevas y modernizadas sobre el aire y el entorno natural. También es editor de *Manifest: A Journal of the Americas*.

— Writer and a historian of art and architecture. His work considers histories of buildings, cities, and landscapes alongside larger cultures of textual, literary, and object production in Europe and the Americas from the Renaissance onwards. He is the author of the upcoming *Lines of Least Resistance: Architecture, Aeronautics, and Other Airs of Modernity*, a study of how exchanges between architectural and aeronautical cultures in eighteenth and nineteenth-century France constructed new, modernized ideas about air and the natural environment. He is also an editor for *Manifest: A Journal of the Americas*.

MARINA OTERO VERZIER [Eindhoven, Países Bajos]

— Ph.D., Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid. Es directora del Máster en Diseño Social de Design Academy Eindhoven. Entre 2015 y 2022 fue directora de Investigación en Het Nieuwe Instituut, donde lideró iniciativas enfocadas en trabajo, extracción y salud mental desde una perspectiva arquitectónica y postantropocéntrica, entre ellas "Paisajes automatizados" y "BURN-OUT". Anteriormente fue directora de programación de la red global de Studio-X, GSAPP Columbia University. Ha coeditado *Lithium: Estados de agotamiento* (ARQ, 2021), *More-than-Human* (Het Nieuwe Instituut, 2020), *Work, Body, Leisure* (Hatje Cantz, 2018), entre otros libros. Ha sido co-curadora en la Bienal de Arte de Shanghai 2021, curadora del Pabellón Holandés en la Bienal de Arquitectura de Venecia 2018 y curadora jefe de la Trienal de Arquitectura de Oslo 2016. En 2022 ha recibido becas de Graham Foundation, CCA y Harvard GSD's Wheelwright Prize.

— Ph.D., Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid. She is director of the Master in Social Design at Design Academy Eindhoven. Between 2015 and 2022 she was Director of Research at Het Nieuwe Instituut, where she led initiatives focused on work, extraction, and mental health from an architectural and post-anthropocentric perspective, including 'Automated Landscapes' and 'BURN-OUT'. Previously, she was director of programming for Studio-X's global network, GSAPP Columbia University. She has co-edited *Lithium: States of Exhaustion* (ARQ, 2021), *More-than-Human* (Het Nieuwe Instituut, 2020), *Work, Body, Leisure* (Hatje Cantz, 2018), among other books. She was co-curator at the 2021 Shanghai Art Biennale, curator of the Dutch Pavilion at the 2018 Venice Architecture Biennale, and chief curator of the 2016 Oslo Architecture Triennial. In 2022, she has received grants from the Graham Foundation, CCA, and the Harvard GSD's Wheelwright Prize.

BÁRBARA ROZAS REINECKE [Santiago, Chile]

— Arquitecta y Magíster en Arquitectura, Pontificia Universidad Católica de Chile. Se ha desempeñado como coordinadora general y cocuradora en diversos proyectos de Barco Galería y ha participado en investigaciones sobre la producción de la arquitectura y el discurso moderno. Es miembro de Docomomo e integrante fundacional del *cluster* de investigación Patrimonio y Modernidad (Centro UC del Patrimonio), desde donde colabora en el proyecto "Entre líneas". Recientemente se incorporó al programa MARQ UC como profesora de taller. Es autora de "Ensayo sobre el aire escolar" (en *Anales de arquitectura*, ARQ, 2021) y "Canon (extra)ordinario: un comentario sobre las entradas de Chile y Brasil en Latin America in Construction (MoMA, 2015)" (en *Atlas de lo ordinario*, Ediciones UC, 2020), además de coautora de "Contra el olvido: la voz de Montserrat Palmer y el discurso de la arquitectura contemporánea en Chile" (junto a Hugo Mondragón; *DeArq*, n.º 23).

— Architect and Master in Architecture, Pontificia Universidad Católica de Chile. She has served as general coordinator and co-curator in various projects of Barco Galería and has participated as a researcher on the production of architecture and modern discourse. She is a member of Docomomo and a founding member of the research cluster *Patrimonio y modernidad* (Centro UC del Patrimonio), from where she collaborates in the project 'Entre líneas'. She recently joined the program MARQ UC as a workshop teacher. She is the author of 'Ensayo sobre el aire escolar' (in *Anales de arquitectura*, ARQ, 2021) and 'Canon (extra)ordinario: un comentario sobre las entradas de Chile y Brasil en Latin America in Construction (MoMA, 2015)' (in *Atlas de lo ordinario*, Ediciones UC, 2020), as well as co-author of 'Contra el olvido: la voz de Montserrat Palmer y el discurso de la arquitectura contemporánea en Chile' (together with Hugo Mondragón; *DeArq*, Issue 23).

REBECCA CARRAI [Bruselas, Bélgica]

— Investigadora de doctorado en KU Leuven, financiada por FWO, donde fue profesora del curso electivo "Quiénes hacen arquitectura". Su proyecto de doctorado, *The IKEA Home*, tiene como objetivo ofrecer una perspectiva arquitectónica novedosa sobre la historia del espacio doméstico, al observar el impacto de IKEA mientras se desmontan los objetos de mediación del actor comercial. Antes de comenzar su doctorado se graduó de la Facultad de Arquitectura de Florencia con la tesis *Finn Juhl, arquitecto*, que ofreció la primera visión integral de las obras arquitectónicas olvidadas y las visiones de la domesticidad del arquitecto y diseñador danés. A través de su investigación, profundiza en la intersección entre arquitectura, consumo y fuerzas capitalistas.

— FWO-funded, Ph.D. researcher at KU Leuven, where she co-taught the elective course 'Who Does Architecture?'. Her Ph.D. project, *The IKEA Home*, aims to offer a novel architectural perspective on the history of domestic space by looking at IKEA's impact while unpacking the commercial actor's objects of mediation. Before starting her Ph.D., she graduated from the Faculty of Architecture in Florence with the thesis, *Finn Juhl, architect*, which offered the first comprehensive overview of neglected architectural works and the visions

of domesticity of the Danish architect and designer. Through her research, she delves into the intersection between architecture, consumption, and capitalist forces.

RAFAEL BENEYTEZ-DURÁN [Houston, Estados Unidos]

— Arquitecto, director de la oficina Z4Z4-24A. Profesor Titular y director del programa de grado en el Gerald D. Hines College of Architecture and Design de la Universidad de Houston. Grado, máster y doctorado por la Escuela Superior de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Madrid. Su tesis doctoral, titulada *Atmósfera como forma en arquitectura*, explora la idea del aire en el contexto de la práctica del diseño desde 1818 hasta el presente. Situado entre Houston y Madrid, su quehacer se expande sobre la teoría y la práctica de la disciplina arquitectónica. Entre sus últimas publicaciones se cuentan "Aircscapes: Atmosphere as Form in Architecture/ No Molds but Modulators" (junto a Ophelia Mantz; en *New Instrumentalities*, ACSA Proceedings 2018) y de "Nature as Construction Material" (junto a Ophelia Mantz; *RA*, vol. 20).

— Architect, director of the office Z4Z4-24A. Full Professor and director of the degree program at the Gerald D. Hines College of Architecture and Design at the University of Houston. Degree, master's degree and doctorate from Escuela Superior de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Madrid. His doctoral thesis, titled *Atmósfera como forma en arquitectura*, explores the idea of air in the context of the practice of design, from 1818 to the present. Located between Houston and Madrid, through his work he expands on the theory and practice of the architectural discipline. Within his latest publications are 'Aircscapes: Atmosphere as Form in Architecture/ No Molds but Modulators' (with Ophelia Mantz; in *New Instrumentalities*, ACSA Proceedings 2018) and 'Nature as Construction Material' (together with Ophelia Mantz; *RA*, vol. 20).

NICOLÁS SCHMIDT KAMP [Santiago, Chile]

— Arquitecto de la Pontificia Universidad Católica de Chile, 2019. Trabajó en la oficina del arquitecto Smiljan Radic (2019-22), donde colaboró los proyectos Refugio Ma(rra)queta, el pabellón para el desfile *London Skies* de Alexander McQueen y *Museo en Campaña*, desarrollado para la Galería Gabriela Mistral, entre otros. Se desempeñó como ayudante de Taller 1 (2017-19) y de Taller 7/8 (2019) en la Escuela de Arquitectura de la Pontificia Universidad Católica de Chile, como profesor de Taller 2+3 en la Universidad Andrés Bello (2019) y como ayudante de Taller 6 en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Chile (2018). — Architect from the Pontificia Universidad Católica de Chile, 2019. He worked with the architect Smiljan Radic (2019-22), where he collaborated on the projects Refugio Ma(rra)queta, the pavilion for Alexander McQueen's *London Skies* fashion show and *Museo en Campaña*, developed for Galería Gabriela Mistral, among others. He served as a teacher assistant of Studio 1 (2017-19) and Studio 7/8 (2019) at Pontificia Universidad Católica de Chile's School of Architecture, as a professor of Studio 2+3 at the Andrés Bello University (2019) and as a teacher assistant of studio 6 at Universidad de Chile's Faculty of Architecture and Urbanism (2018).